

United Insurance Company of Vietnam

QUY TẮC BẢO HIỂM LÒNG TRUNG THÀNH

(Mẫu đơn bảo hiểm Munich Re)

Khi Người được bảo hiểm với một Giấy yêu cầu bảo hiểm và Cam kết đã được ký, cùng với lời kê khai bằng văn bản có liên quan đến Đơn bảo hiểm này sẽ là cơ sở của hợp đồng này và được cho là gắn liền với đơn bảo hiểm này, đã gửi cho Người bảo hiểm có tên trong Phụ lục đính kèm của Người bảo hiểm cho việc bồi thường về sau theo đơn bảo hiểm này và đã hay đồng ý thanh toán phí bảo hiểm cho việc bồi thường đó

THỎA THUẬN CHUNG

Các bên thống nhất và luôn tuân theo các Điều khoản, Điều kiện, Định nghĩa và Điểm loại trừ của đơn bảo hiểm này hay được sửa đổi bổ sung vào đơn bảo hiểm này, rằng Người bảo hiểm sẽ bồi thường cho Người được bảo hiểm cho tới Giới hạn trách nhiệm trong đơn bảo hiểm cho các tổn thất trực tiếp về tài chính vượt quá Mức miễn bồi thường khấu trừ mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu, trong suốt Thời hạn bảo hiểm gây ra bởi hành động Trộm cắp hay Giả mạo của một hay nhiều Nhân viên được kể tên trong bản phụ lục với điều kiện rằng hành động Trộm cắp hay Giả mạo đó được thực hiện với ý đồ cụ thể để:

- a) làm cho Người được bảo hiểm phải gánh chịu tổn thất như vậy; và
- b) thu lợi về tài chính cho chính các Nhân viên đó hay cho bất cứ người nào khác hay tổ chức được các Nhân viên đó chủ định cho nhận khoản thu lợi đó. Lương, Hoa hồng, Phí, Thường hay các khoản lợi tức khác được hưởng trong quá trình làm việc thông thường sẽ không được coi là khoản thu lợi đó.

Những tổn thất như vậy phải được gây ra bởi các Nhân viên đó trong Giới hạn lãnh thổ hoặc trong khi các Nhân viên này tạm thời đi đến nơi khác trong một khoảng thời gian không quá 3 tháng .

CÁC ĐỊNH NGHĨA

1. Người được bảo hiểm:

là Người được bảo hiểm được nêu tên trong bản Phụ lục và bất kỳ một công ty con hay công ty phụ thuộc có thể được nêu tên trong Phụ lục. (Người sở hữu của các tài sản được Người được bảo hiểm công nhận, coi sóc hay kiểm soát dù có mất chi phí hay các hình thức khác sẽ được coi là Người được bảo hiểm nhưng sẽ chỉ giới hạn ở mức độ quyền lợi của họ đối với tài sản đó. Tổn thất gây ra hay bị làm tăng thêm bởi bất kỳ nhân viên nào của Người sở hữu tài sản đó sẽ không được bảo hiểm).

2. Nhân viên:

là bất kỳ người bình thường nào (loại trừ (i) giám đốc hay người được ủy quyền của Người được bảo hiểm, nếu trong một công ty, mà không phải là một quan chức hay nhân viên ở đó với một tư cách nào khác; (ii) bất cứ một cổ đông nào nắm giữ trên 10% cổ phần của Người được bảo hiểm) trong khi làm việc cho Người được bảo hiểm trong quá trình thực hiện Công việc kinh doanh thông thường của Người được bảo hiểm và là người mà Người được bảo hiểm trả thù lao bằng lương, tiền công hoặc hoa hồng và có quyền chỉ đạo và điều hành trong việc thực hiện công việc đó, nhưng không phải là bất kỳ một nhà môi giới, người đại diện, người buôn ăn hoa hồng, người nhận hàng, nhà thầu hay các đại lý khác.

3. Trộm cắp:

là việc chiếm hữu một cách không trung thực tài sản của Người được bảo hiểm với ý định tước đoạt vĩnh viễn việc sử dụng tài sản đó từ Người được bảo hiểm.

4. Giả mạo:

là việc lập một tài liệu giả với mục đích là có thể sử dụng tài liệu đó như là tài liệu thật với ý định gian lận hay lừa gạt.

CÁC ĐIỀU KIỆN TIỀN LỆ CHO TRÁCH NHIỆM

1. Trách nhiệm của mỗi Nhân viên sẽ được sắp đặt để không một nhân viên nào có thẩm quyền thực hiện một giao dịch tài chính từ lúc bắt đầu đến khi hoàn tất.

United Insurance Company of Vietnam

2. Người được bảo hiểm sẽ thuê một kiểm toán viên có đủ trình độ ở bên ngoài để thực hiện ít nhất là một lần kiểm toán đầy đủ cho các sổ sách và hồ sơ của Người được bảo hiểm trong một khoảng thời gian 12 tháng.
3. Hệ thống kiểm tra, kiểm soát và quản lý nêu trong Giấy yêu cầu bảo hiểm sẽ được giữ nguyên hiệu lực trong suốt thời hạn bảo hiểm. Trong trường hợp có bất kỳ sửa đổi nào, Người bảo hiểm sẽ phải được thông báo trong vòng 14 ngày kể từ khi sửa đổi và có quyền xem xét lại các Điều khoản, Điều kiện và các Điểm loại trừ của đơn bảo hiểm này.

CÁC QUY ĐỊNH CHUNG

1. Đơn bảo hiểm này và bản Phụ lục sẽ được đọc chung với nhau như là một hợp đồng và bất kỳ một từ hay thuật ngữ nào với một ý nghĩa riêng biệt hiện ở bất cứ phần nào của Đơn bảo hiểm này sẽ mang ý nghĩa đó ở bất cứ chỗ nào nó có thể xuất hiện.
2. Thông báo tổn thất; Chứng minh tổn thất; Các hành động pháp lý:
 - (i) Người được bảo hiểm sẽ, ngay khi có thể và trong bất cứ trường hợp nào trong vòng 30 ngày kể từ lúc Người bảo hiểm biết được bất kỳ tổn thất nào hay tình huống có thể là nguyên nhân cho một tổn thất theo đơn bảo hiểm này, thông báo bằng văn bản về các việc đó cho Người bảo hiểm;
 - (ii) Người được bảo hiểm sẽ cung cấp cho Người bảo hiểm đầy đủ các thông tin và tài liệu liên quan đến tổn thất hay các trường hợp có thể là nguyên nhân của tổn thất và sẽ hỗ trợ một cách phù hợp để Người bảo hiểm đánh giá tổn thất hay các trường hợp có thể là nguyên nhân của tổn thất đó;
 - (iii) Người được bảo hiểm cũng sẽ cung cấp cho Người bảo hiểm các chứng cứ rõ ràng về tổn thất trong vòng 6 tháng kể từ ngày biết được tổn thất đó;
 - (iv) các hành động pháp lý để phục hồi lại từ bất kỳ một tổn thất nào theo đơn bảo hiểm này sẽ không được thực hiện sau 2 năm kể từ khi phát hiện ra tổn thất.

Nếu giới hạn này bị ngăn cản bởi bất cứ một luật nào kiểm soát việc lập nên Đơn bảo hiểm này thì giới hạn đó sẽ được coi là được sửa đổi để bằng với thời hạn tối thiểu được luật pháp đó cho phép.

3. Phiên dịch; Hầu Tòa.

Trong trường hợp Người bảo hiểm không thanh toán số tiền mà Người được bảo hiểm khiếu nại theo đơn bảo hiểm này, Người bảo hiểm, theo yêu cầu của Người được bảo hiểm và luôn tuân theo Quy định chung mục 4, sẽ chỉ tuân theo luật pháp của quốc gia được nêu trong Phụ lục. Việc Hầu tòa theo bất cứ một hành động pháp lý nào sẽ được thực hiện đối với những người có tên trong phụ lục mà có đầy đủ thẩm quyền để chấp nhận việc hầu tòa nhân danh cho Người bảo hiểm. Trong những hành động pháp lý để kiện bất cứ một trong số những Người bảo hiểm như thế, những Người bảo hiểm kia sẽ chịu phán quyết cuối cùng của tòa án có thẩm quyền của tòa thượng thẩm trong trường hợp chống án.

Trong trường hợp Đơn bảo hiểm này được cấp ra bằng một ngôn ngữ không phải tiếng Anh thì nguyên bản tiếng Anh gốc sẽ có hiệu lực trên hết nếu có tranh chấp xảy ra về vấn đề dịch thuật.

4. Quyền lợi giành riêng của đơn bảo hiểm:

Các bên thỏa thuận rằng việc bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này chỉ giành cho quyền lợi giành riêng cho Người được bảo hiểm và trong mọi trường hợp không một người nào khác có quyền hành động theo đơn bảo hiểm này cho phép.

5. Cơ sở đánh giá:

- (i) Sổ sách kế toán và hồ sơ:

Trong trường hợp xảy ra tổn thất hay thiệt hại cho tài sản (tạo nên một khiếu nại có hiệu lực theo đơn bảo hiểm này), bao gồm sổ sách kế toán hay các hồ sơ khác được Người được bảo hiểm sử dụng trong Hoạt động kinh doanh của mình, Người bảo hiểm có trách nhiệm thanh toán theo đơn bảo hiểm này chỉ khi sổ sách kế toán hay các hồ sơ đó thực sự được tái lập và không vượt quá chi phí cho sổ sách trống, trang trống hay các nguyên liệu khác cộng thêm chi phí nhân công và thời gian hoạt động của máy vi tính cho việc sao chép thực

United Insurance Company of Vietnam

tế các dữ liệu sẽ được Người được bảo hiểm trang bị với mục đích tái lập sổ sách kế toán hay các hồ sơ khác.

(ii) Chứng khoán và ngoại tệ:

Giá trị của bất cứ loại chứng khoán công trái hay ngoại tệ nào đối với tổn thất sẽ dẫn đến một khiếu nại sẽ được xác định bởi giá trị vào thời điểm kết thúc ngày của thị trường chứng khoán của ngày làm việc cuối cùng gần nhất trước ngày phát hiện ra tổn thất hoặc trong trường hợp phát hiện ra tổn thất sau khi thị trường đóng cửa, bằng giá trị thời điểm thị trường đóng cửa; giá trị của ngày phát hiện ra tổn thất.

Nếu không có giá thị trường hay giá trị tương tự vào cuối ngày như đã đề cập đến ở đoạn trên thì giá trị sẽ được thỏa thuận giữa Người được bảo hiểm và Người bảo hiểm hoặc bởi trọng tài trong trường hợp hai bên không thỏa thuận được. Tuy nhiên, nếu chứng khoán công trái nước ngoài hay ngoại tệ đó được Người được bảo hiểm thay thế với sự đồng ý của Người bảo hiểm thì giá trị sẽ là chi phí thật sự của việc thay thế.

6. Gán nợ:

Các bên thỏa thuận rằng Người bảo hiểm sau khi thanh toán tổn thất theo đơn bảo hiểm này sẽ được hưởng mọi quyền và quyền được bồi thường của Người được bảo hiểm đối với tổn thất đó và Người được bảo hiểm sẽ cộng tác với Người bảo hiểm như được yêu cầu trong việc thực hiện các quyền hay quyền được bồi thường kể trên. Những việc sẽ được thực hiện bởi chi phí riêng của Người được bảo hiểm.

7. Tài sản thu hồi được và Phục hồi tổn thất:

Trong trường hợp phục hồi vì một tổn thất được bảo hiểm bởi Đơn bảo hiểm này, số tiền thu hồi được, sau khi trừ đi chi phí thực tế để thu hồi hay thực hiện việc thu hồi đó nhưng loại trừ chi phí nhân công và/hoặc thiết lập của riêng Người được bảo hiểm, sẽ được áp dụng theo trình tự sau:

- (i) Hoàn lại cho Người được bảo hiểm đầy đủ phần của tổn thất, nếu có, vượt quá số tiền được bảo hiểm bởi đơn bảo hiểm này (không kể tới Mức miễn bồi thường đang áp dụng);
- (ii) Số dư nếu có hoặc toàn bộ số thu hồi sau khi trừ chi phí nếu không có phần nào của tổn thất đó vượt quá số tiền được bảo hiểm bởi đơn bảo hiểm này, thuộc về phần giảm của phần tổn thất được bảo hiểm đó, hoặc nếu việc thanh toán tổn thất sẽ được thực hiện thì thuộc về phần hoàn trả cho Người bảo hiểm;
- (iii) Cuối cùng, mới đến phần của tổn thất đó mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu do bất cứ phần vượt quá nào hoặc cho phần của tổn thất đó được bảo hiểm bởi bất cứ đơn bảo hiểm nào khác mà Đơn bảo hiểm này vượt quá.

8. Gian lận:

Nếu Người được bảo hiểm thực hiện bất cứ một khiếu nại nào biết rằng khiếu nại đó là sai hay gian lận về số tiền hay ở khía cạnh khác, Đơn bảo hiểm này sẽ không còn giá trị và mọi khiếu nại theo đơn bảo hiểm này sẽ bị hủy bỏ.

9. (i) Giới hạn trách nhiệm

Trong các trường hợp sau sẽ áp dụng:

- 1) một tổn thất được bồi thường bởi Đơn bảo hiểm này đã phát sinh và
 - 2) tổn thất đó được bảo hiểm nằm trong thời hạn phát hiện tổn thất của một hay nhiều đơn bảo hiểm ký với các Người bảo hiểm khác
- thì tổng giới hạn trách nhiệm của Người bảo hiểm theo đơn bảo hiểm này và theo bất cứ một hay nhiều đơn bảo hiểm khác đó sẽ không vượt quá:
- a) Giới hạn bồi thường hay
 - b) mức trách nhiệm theo một hay nhiều đơn bảo hiểm khác đó.

(ii) Không tích tụ Trách nhiệm.

Bất kể số năm mà Người bảo hiểm đã bảo hiểm cho Người được bảo hiểm, hoặc có thể tiếp tục bảo hiểm, đối với các rủi ro được bao gồm trong đơn bảo hiểm này, và bất kể số phí bảo

United Insurance Company of Vietnam

hiểm đã nộp hoặc sẽ nộp đối với việc bảo hiểm đó, trách nhiệm của Người bảo hiểm thành tiền sẽ không bị tích tụ thành số tiền từ năm này qua năm khác hoặc từ Thời hạn bảo hiểm này qua Thời hạn bảo hiểm khác và trong mọi trường hợp không vượt quá Giới hạn bồi thường.

10. Bảo hiểm khác:

Các bên thỏa thuận rằng trong trường hợp có tổn thất đơn bảo hiểm này cho tới chừng mực mà nó bảo hiểm cho các tổn thất đồng thời được bảo hiểm bởi các đơn bảo hiểm khác thực hiện bởi Người được bảo hiểm, sẽ chỉ thanh toán cho các khiếu nại (không vượt quá Giới hạn bồi thường) cho các phần vượt quá số tiền của một hay nhiều đơn bảo hiểm khác đó có thể đang trong thời hạn hiệu lực khi tổn thất được phát hiện.

11. Hủy bảo hiểm đối với Nhân viên:

Đơn bảo hiểm này được coi là bị hủy đối với Nhân viên:

- a) ngay khi bị phát hiện bởi Người được bảo hiểm, hay một cộng sự hay quan chức của Người được bảo hiểm không thông đồng với Nhân viên đó, là có hành động Trộm cắp hay Giả mạo về phía Nhân viên đó dù rằng hành động đó được thực hiện trước hay sau ngày Người được bảo hiểm thuê nhân viên đó vào làm việc; hoặc
- b) vào lúc 1:01 sáng giờ địa phương tiêu chuẩn trong ngày có hiệu lực được ghi trong văn bảo thông báo cho Người được bảo hiểm. Ngày đó sẽ không ít hơn 15 ngày sau ngày gửi thông báo. Việc Người bảo hiểm gửi thư cho Người được bảo hiểm để thông báo như đã nêu trên tới Địa chỉ đăng ký của Người được bảo hiểm sẽ là bằng chứng có giá trị cho việc thông báo. Việc chính Người bảo hiểm gửi thông báo sẽ tương đương với việc gửi thông báo qua đường bưu điện.

12. Hủy hợp đồng bảo hiểm:

Đơn bảo hiểm này có thể được hủy bởi Người được bảo hiểm bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Người bảo hiểm nói rõ khi nào việc hủy bỏ sẽ có giá trị. Đơn bảo hiểm này có thể được hủy bởi Người bảo hiểm bằng cách gửi thông báo bằng văn bản tới Địa chỉ đăng ký của Người được bảo hiểm nêu rõ khi nào, không ít hơn 15 ngày sau đó, việc hủy bỏ sẽ có giá trị. Việc gửi thông báo như đã nêu sẽ là bằng chứng có giá trị cho việc thông báo. Việc chính Người được bảo hiểm hay Người bảo hiểm gửi thông báo sẽ tương đương với việc gửi thông báo qua đường bưu điện.

Nếu Người được bảo hiểm hủy bảo hiểm, Người bảo hiểm sẽ giữ lại phí bảo hiểm theo tỷ lệ cho khoảng thời gian đã bảo hiểm và thêm 10% của khoản hoàn phí. Người bảo hiểm hủy bảo hiểm phí bảo hiểm giữ lại sẽ theo tỷ lệ thông thường. Điều chỉnh phí bảo hiểm có thể được thực hiện vào thời điểm việc hủy bỏ có hiệu lực hoặc ngay sau khi có hiệu lực nhưng việc thanh toán phí hoàn trả hay bỏ thầu phí hoàn trả không phải là một điều kiện của việc hủy bỏ bảo hiểm. Tuy nhiên sẽ không có việc hoàn phí bảo hiểm nếu Người được bảo hiểm phát hiện một tổn thất sẽ dẫn đến một khiếu nại theo đơn bảo hiểm này.

CÁC ĐIỂM LOẠI TRỪ

Đơn bảo hiểm này sẽ không bảo hiểm cho:

- 1) một tổn thất hay phần của tổn thất được phát hiện trong lúc hay là hậu quả của việc tính toán hàng xuất hay hàng tồn hoặc trong khi chuẩn bị bảng cân đối tài sản hay tính toán lỗ lãi, trừ khi tổn thất được Người được bảo hiểm chứng minh là được bảo hiểm bởi Đơn này;
- 2) lợi nhuận ước tính, bao gồm nhưng không giới hạn đối với tiền lãi hay cổ tức, Người được bảo hiểm không biết được do có tổn thất được bảo hiểm bởi Đơn bảo hiểm này;
- 3) bất cứ một tổn thất nào mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu phát sinh do khiếu nại bởi bên thứ 3 đối với mọi loại thiệt hại mà Người được bảo hiểm có hay có thể chịu trách nhiệm pháp lý thanh toán do hậu quả của một rủi ro được bảo hiểm bởi Đơn bảo hiểm này;
- 4) chi phí, phí và các phí tổn khác mà Người được bảo hiểm phải gánh chịu để chứng minh số tiền tổn thất hay tổn thất được bảo hiểm bởi Đơn bảo hiểm này;

United Insurance Company of Vietnam

- 5) bất kỳ một tổn thất nào phát sinh trực tiếp hay gián tiếp từ việc giao dịch buôn bán chứng khoán, cổ phiếu, hàng hoá, hàng giao sau, mua bán cổ phần, tiền tệ, ngoại hối và thể loại tương tự hoặc thương vụ mang may rủi tính đầu cơ hoặc liên quan tới tài chính;
- 6) bất kỳ một tổn thất nào phát sinh trực tiếp hay gián tiếp từ việc Người được bảo hiểm hay Nhân viên thực hiện bất cứ một Công việc kinh doanh nào mà trước đó không được Người bảo hiểm đồng ý và nêu rõ trong Phụ lục;
- 7) tổn thất đối với tài sản ở xa một văn phòng của Người được bảo hiểm là hậu quả của một sự đe dọa đối với Người được bảo hiểm để
 - a) làm thiệt hại thân thể đối với một giám đốc, người được ủy quyền, người thân hoặc khách mời của bất kỳ một Nhân viên nào hoặc
 - b) làm thiệt hại đến cơ sở hay tài sản của Người được bảo hiểm.
- 8) bất kỳ một tổn thất hay thiệt hại nào phát sinh trực tiếp hay gián tiếp do hay liên quan đến chiến tranh, xâm lăng, hành động của ngoại địch, khủng bố, hành động thù địch hay chiến sự (dù có tuyên chiến hay không), nội chiến, nổi loạn, cách mạng, khởi nghĩa, bạo động quần chúng, tạo nên một phần hay dẫn đến một sự nổi dậy của công chúng, quân sự chiếm quyền, thiết quân luật, bạo động hay hành động của một cơ quan chính quyền được thành lập theo luật pháp. Trong bất kỳ một khiếu nại nào và trong mọi hành động, vụ kiện tụng hay các hành động khác để thực hiện một khiếu nại theo Đơn bảo hiểm này đối với tổn thất hay thiệt hại, gánh nặng của việc chứng minh rằng thiệt hại đó không nằm trong phần Loại trừ này sẽ thuộc về Người được bảo hiểm;
- 9)
 - a) bất cứ một thiệt hại hay phá hủy nào hoặc thiệt hại đối với bất kỳ tài sản nào hoặc bất kỳ một tổn thất hay chi phí là hậu quả của thiệt hại đó hay bất kỳ một tổn thất mang tính hậu quả nào
 - b) bất kỳ một hình thức trách nhiệm pháp lý nào gây ra bởi hay góp phần bởi hoặc nảy sinh từ
 - (i) Ion hoá, phóng xạ hay ô nhiễm bởi năng lượng phóng xạ, từ nhiên liệu hạt nhân hoặc từ chất thải hạt nhân từ việc đốt nhiên liệu hạt nhân hoặc
 - (ii) các tài sản mang tính phóng xạ, độc, gây nổ hay nguy hiểm hay lắp ráp hạt nhân gây nổ hay các linh kiện trong việc lắp ráp đó.